Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 36 (1898)

Heft: 8

Artikel: Coumeint Djan-Henri s'est rappédzeân avoué sa bordzâize onna né

que la pernetta boudàvè

Autor: Dénéréaz, C.-C.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-196760

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

doyen Curtat, m'engage à vous envoyer les lignes suivantes qui complèteront l'historique

de ces vieux couplets.

C'était en 1814. Après la chute de Napoléon Ier et l'entrée des alliés en Suisse, les Bernois espérèrent pouvoir rentrer en possession du Pays de Vaud et l'on pouvait craindre sérieusement que les grandes puissances de la Sainte alliance ne soutinssent cette revendication. C'est du côté de l'empereur de Russie Alexandre I^{er} que se tournaient avec anxiété les yeux des Vaudois; on connaissait son affection pour Frédéric-César Laharpe et l'on espérait avoir son puissant appui.

Aussi quand son ministre plénipotentiaire près les XIX Cantons, Son Excellence le comte Capo d'Istria, traversant la Suisse, arriva à Lausanne, il fut l'objet de toutes sortes de pré-

venances et d'égards.

La Gazette de Lausanne du 17 juin 1814 nous fournit à ce sujet de curieux détails.

« Capo d'Istria arriva à Lausanne dans la nuit du 14 au 15 juin, venant de Genève, où il s'était arrêté une couple de jours. Le lendemain une députation du Petit Conseil, composée de MM. Pidou et Bergier, alla le complimenter. Dans la soirée, Son Excellence, accompagnée de quelques membres du Petit Conseil et d'autres personnes attachées aux différentes administrations de l'Etat, alla voir quelquesuns de nos plus beaux points de vue et descendit jusqu'à Ouchy où une barque et de la musique avaient été préparées, fort à la hâte, pour une petite promenade sur le lac. Une foule de spectateurs, des deux sexes, couvraient le village et la jetée; d'autres en bateau circulaient de côté et d'autre et faisaient cortège.

» Le 16 juin, Son Excellence a visité nos principaux édifices et établissements publics, et a assisté à un dîner de 40 couverts donné par le gouvernement dans la maison nationale (le Château) et où ont été bues, au bruit de l'artillerie, entr'autres santés, celle de S. M. l'empereur de Russie et celle de toutes les puissances pacificatrices de l'Europe.

» Le 17 au matin, Capo d'Istria quittait Lausanne pour se diriger sur Fribourg, en passant

par Yverdon et Payerne. »

A ce banquet, — qui selon une autre source, aurait eu lieu à l'Abbaye de l'Arc — se rattache une anecdote concernant la chanson du doyen Curtat, anecdote que nous devons à la grande obligeance de M. le professeur A.-L. Herminjard et qui, nous semble-t-il, vaut la peine d'être conservée.

Tous les patriotes qui entouraient le représentant du Czar étaient dans l'attente. Quelles étaient les intentions d'Alexandre? Aussi l'émotion fut générale quand le Comte prit la parole et porta son toast au Canton de Vaud. Beaucoup de personnes avaient les larmes aux yeux. Le pasteur Curtat se lève alors et chante son Canton de Vaud si beau. Si ce n'est pas à ce moment-là que la chanson fut composée en entier, il est au moins fort probable que ce fut alors qu'il improvisa les derniers couplets, celui-ci, entr'autres, qui tire de là une signification toute nouvelle:

> Oh! quelle douce jouissance De célébrer l'indépendance Oui vient lui donner de nouveau Naissance, Et le nommer $Canton\ de\ Vaud$ Si beau!

Notons en passant qu'en 1814, Louis Curtat n'était point encore doyen, mais seulement deuxième pasteur de Lausanne.

Rappelons enfin la classique et très innocente parodie qu'a inspirée le couplet par trop naïf cité par le Conteur du 5 février.

> L'âne qui brait dans la prairie, Le cochon dans son écurie,

Et la grenouille, au fond de l'eau, S'écrient:

Mon cher pays, Canton de Vaud, Si beau!

Agréez, Monsieur le rédacteur, nos meilleures salutations. G.-A. B.

Coumeint Djan Henri s'est rappédzeân avoué sa bordzáize onna né que la pernetta boudàvè.

(INÉDIT).

Djan-Henri etâi lo meillâo dâi z'hommo, et ein mémo teimps on hommo bin avezâ et dè bon conset; et quand bin ne fasai pas grand pussa, l'ein poive remontra à bin dai gailla qu'aviont mé dè niaffe et dè boutafrou què li. On lâi reprodzivè feinnameint dè sè laissi menâ pè sa fenna, qu'avâi dâi iadzo crouïe leinga et que ne sè fasâi pas fauta dè disputâ cé brâvo Djan-Henri quand restavè on bocon tard pè la pinta et mémameint dè lâi reprodzi dè lâi rupâ son bin. Djan-Henri la laissivè derè et l'aviont pe vito la pé.

On dzo que y'avâi dâi vôtès po la municipalità, cein baillà dâo grabudzo pè lo veladzo, po cein que y'avâi lo parti dâo syndiquo et lo parti dè l'assesseu, dou z'hommo que ne sè poivont ni vairè, ni cheintrè, du on procès que l'aviont z'u. Assebin lâo z'amis s'étiont démenâ què dâi diablio, lè z'ons po férè renommâ lo syndiquo et lè z'autro po lo dégomâ. On bévessâi à la pinta d'amont; on bévessâi â la pinta d'avau et on ne poive pas derè cein que cein volliâvè bailli.

Ma fâi le dzo dâi vôtès, manquà on part dè voix âo syndiquo po étrè renonmâ âo premi tor, et cein fut fini, po cein que n'eimpartià dè cllião qu'aviont vôtà por li veriront casaqua âo sécond tor ein alleint bâire avoué le z'amis de l'assesseu que châotâvont dè dzouïo dè la rebedoulaïe dao syndiquo. Po lo sécond tor, cé qu'on avâi met ein avant po férè pîce âo syndiquo, ne vollie pequa ourè parlà d'étrè nonmâ, et on portà Djan-Henri, qu'étâi bin vu dè tsacon et à quoui nion n'avâi sondzi dévant. Djan-Henri sè laissà férè et fut nonmâ syndiquo âo second tor à 'na forta majorità, que fut d'obedzi dè restâ avoué lé z'amis et que l'allà sè reduirè on bocon tard.

Quand rabordà à l'hotô, sa fenna, que ne savài rein dâi vôtès étâi dza eintrémi lè linsus.

Djan-Henri sè dévîtè et sè fourrè dézo lo lévet, tot ébàyi que sa fenna ne pipâi pas lo mot, et portant le ne droumessai pas.

Eh bin, vouâiquie clliâo vôtes passâies, Marienne, se lâi fâ.

Min dè reponsa.

N'aré jamé cru que cein sè passài dinsè. Adé min dè reponsa.

Adon Djan-Henri, qu'avâi on pou mé dè toupet què dè coutema et que tegnâi à appreindre à sa fenna la granta novalla, lâi fâ onco :

- Sa-tou à coté dè quoui t'és cutchà?

Né lo sé què trâo, tsancro dè soulon, repond la pernetta, que retrovà sa leinga et que dzemelhivè dè bailli onna ratélâïe à Djan. N'as-tou pas vergogne dè restâ pè lo cabaret et dè dépeins à dè l'arzdeint que no porr ài férè fauta. Se lo diablo étâi bon à oquiè, y'a grand teimps que t'arâi rappertsi!

Fâ atteinchon à cein que te dis, Marienne! sâ-tou à quoui te dévezè?

· Ao chenapan que y'é su lo too dè preindrè po me n'hommo.

- Et bin te tè trompè; kâ l'est âo syndiquo de la coumouna à quoui te dis clii ao ballès résons et qu'est à coté dè tè.

Et bin l'est dâo galé!.. mâ... que mè distou quie?

Que y'é étà nonmâ syndiquo.

Câise-tè! et lo vilhio?

Dégomâ!

Adon la Marienne, reverià coumeint on

tsausson qu'on vâo buïandâ, sè radâocè tot per on coup.

- Ah! l'est dégomà! Eh bin sa fenna ne porà pequa tant férè la fire! Et le coumeinçà à ein débliottà on chapitre su lè fennès dâi municipaux, que fasont lão z'orgolliãoses, et que le sè redzoïessâi dè remettrè à lâo pliace.

- Et pi n'est pas lo tot, se le fe à Djan-Henri! Tè faut alla déman preindre mésoura po dai z'haillons nâovo et mè vé férè veni la tailleusa po mè férè onna bella roba, kâ n'est pas question! S'agit pas, ora, dè sè montra coumeint dâi bedans et dâi pétaquins et pi foudrà férè revoudrè cliâo z'einfants bin adrâi; et.., târe, bâre... patati, patatâ, cein allâvè coumeint on moulin et se le n'avâi pas oïu que Djan-Henri commeincive à roncllia, le n'arai pas botsi.

- Te doo; se le lâi fe. Eh bin bouna né et eimbrasseint no!

Et le lâi baillè onna remolâïe su la diouta. Mâ Djan-Henri, que droumessâi coumenit on toupin, n'a rein repondu.

La pé étâi féte; mâ n'est pas bailli à tsacon

dè sè poâi rappédzenâ dinsè.

C.-C. DÉNÉRÉAZ.

Prédicateurs d'autrefois. — Mariage d'une pécheresse.

Vers le milieu du XIII° siècle, la prédication était en Suisse sur un tout autre pied qu'à présent: on prêchait peu dans les églises, mais beaucoup dans les rues, sur les grands chemins, au milieu des champs. Des prédicateurs ambulants couraient de lieux en lieux et attiraient à eux de grandes foules, comme jadis Jean-Baptiste, dont ils se piquaient de suivre l'exemple.

Un Franciscain, nommé Berthold, se distingua surtout dans cette carrière vers l'an 1240, opérant beaucoup de conversions, faisant de grandes aumônes, redressant des injustices et appuyant la doctrine évangélique qu'il annonçait par une grande pureté de mœurs et un désintéressement à toute épreuve.

Ses sermons, pleins d'une onction et d'une force peu communes, et surtout d'une éloquence très populaire, étaient écoutés avec avidité. On accourait de dix lieues à la ronde pour l'entendre. Plus d'une fois des hommes souillés de crimes tombèrent à ses genoux confessant leurs forfaits, promettant de se corriger et se soumettant à toutes les pénitences qu'il leur imposait. Il était d'autant plus chéri des paysans qu'il travaillait sans cesse à adoucir la servitude de cette classe alors très opprimée.

Les habitants de Winterthour le prièrent plusieurs fois avec instances de venir leur prêcher; mais il leur déclara que tant qu'ils auraient dans leur ville un péage fort à charge aux pauvres gens des environs, il n'y viendrait point. Et comme ils ne voulurent point mettre fin à ces vexations, il tint parole, quoiqu'il passåt souvent dans leur voisinage pour aller prêcher à Zurich, à Wyl, à Klingnau et aux bains de Baden.

Il avait l'habitude de faire dresser une chaire au milieu de la campagne, et, avant de commencer son discours, il jetait en l'air une plume attachée à un fil, pour voir de quel côté soufflait le vent; puis il faisait asseoir la multitude de manière qu'elle eût le vent en face, pour en être mieux entendu.

Dans un de ses sermons, une fille publique touchée de componction comme une autre Madelaine, se lève tout en larmes, court à Berthold, se jette à ses pieds, lui fait un aveu sincère de son avilissement, et lui promet pour l'avenir une vie aussi sage que sa vie précédente a été déréglée. Alors le prédicateur, pour mettre à profit cette bonne résolution, s'écrie : « Y a-t-il parmi vous quelque honnête homme qui veuille épouser pour l'amour de